

Boletín



House of Spain



Casa de España
In San Diego

Bulletin # 377

April 2015

GALLEON SAN SALVADOR



THE LAUNCHING OF THE GALLEON SAN SALVADOR WILL BE ON SUNDAY APRIL 19, 2015

AT 9:00 AM AT THE "*Broadway Pier*".

The public will be able to see it from the Embarcadero.



FROM THE PRESIDENT

On Sunday April 19 , we will celebrate the traditional fiesta of the Battle of San Diego Bay. As usual it will be at the Naval Base Point Loma (NBPL), at the end of *Rosecrans St.* The ceremony of the event will start at 12 PM (you can enter the base beginning at 11:00 AM). See directions below.

The fiesta is organized by the HOS/CDE in San Diego with the full support and cooperation of the US Navy at the Naval Base Point Loma (NBPL) where it will take place as in other years since 1978. At this naval base are the ruins of the Royal Fort of San Joaquín at Punta de Guijarros.

The fiesta, commemorating the Battle of San Diego Bay in 1803, begins with the *Presentation of the Colors* by American sailors and by members of the organization *Sons of the American Revolution (SAR)*. It continues with the playing of the national anthems by the US Navy Band, first that of Spain and then the United States, at the same time that they are raising the flags of 1803 of both countries. The Consul General of Spain in Los Angeles, Mr. Javier Vallaura will raise the Spanish flag and the commander of the NBPL, Captain Howard C. Warner, III, will raise the flag of the United States of America.

Then the Base Commander, Captain Howard C. Warner III, will offer a few words of welcome to all the attendees. Later the guests of honor will address a few words to the attendees, and ends with the speaker giving a short talk on the battle or to Spain's contribution to American culture or the world. This year we have the honor of Ángeles Leira as a presenter, speaking of "Vision and Spanish exploration of the Pacific Ocean".

After the ceremony we will go over to the park where some of the members of the HOS/CDE have been cooking the delicious paella and a program of Spanish dances begins offered by the Olé Flamenco Spanish Dance Academy of our member Ms. Juanita Franco.

For the people that have been at this celebration we know how you enjoy it and always comment that it is a petty that more people do not come and enjoy this event, although the format is the same, it is always very different. Please help us spread the word by inviting relatives and friends of the community to introduce them or remind them of our common history and the delicious food. The place is beautiful, next to the sea, the park where the food is cooked, Spanish dances are magnificent and the US Navy is a great host.

DIRECTIONS:

- If coming from the 5-freeway or the 8-freeway, exit at *Rosecrans Street* and continue on *Rosecrans Street* for about six miles until you arrive at the entrance to the Base. Tell the guard you are going to the celebration of "*Battle of San Diego Bay*" and they will let you enter.

Greetings
Jesús

OPENING OF THE CASITA

We thank Dr. Bayardo De Murgia, Puri Rodríguez, Mary Goldbeck, Laura McWhorter and the students of San Diego High School, which helped as "ambassadors" during March attending to the public that visited our Casita

THE GALLEON SAN SALVADOR

On the Pacific coast of Mexico in the mid 1500s, a team of at least 100 Spaniards and slaves cut down trees and dragged them to the water's edge. There they spent little more than a year building a sailing boat 100 feet long which was baptized San Salvador.

Almost 500 years later, a team of workers and volunteers began this same task at the "*Spanish Landing Park*" in San Diego, making that empty space of the park into a shipyard of the sixteenth century, where the *San Diego Maritime Museum* has revived the San Salvador, which was the first ship that arrived on the shores of San Diego.

"It is a huge task," said Bruce Heyman, who heads the project for the *San Diego Maritime Museum*: "We're using ten different types of wood. And then you had to have the right equipment to be able to give it shape and adapt all of these pieces, because the boat is, literally, a basket and all the workers have to sit down and work together and be strong". The body of the ship is 95 feet long and consists of tens of thousands of pounds of wood. It is estimated that the project will cost more than \$6.2 million.

The East Coast of the United States is home to replicas of the Mayflower and several vessels in *Jamestown*, but the San Salvador will be the first replica of the ship of exploration on the West Coast.

In 1542, Juan Rodríguez Cabrillo sailed his flagship as far as San Diego Bay becoming the first European to discover the territory that today occupies our city, 78 years before the arrival of the Mayflower. He gave it the name of San Miguel and claimed it for Spain. Cabrillo was sailing from Mexico, in search of a faster route to go to the Spice Islands.

A special exhibition at the construction site houses replicas of the houses and canoes used by the native Kumeyaay Indians who Cabrillo became acquainted when he arrived to these lands.

In the groundbreaking ceremony of the keel, on April 15, 2011, the mayor of San Diego, Jerry Sanders said: "The replica of the historic ship San Salvador will join the ranks of all the other highly prized attractions that make San Diego such a wonderful place to visit".

These years of construction have passed and the Galleon is already ready for its launch in the sea. On April 19 at 9 AM there will be a special ceremony at the *Broadway Pier*. The public will be able to watch from the Embarcadero. The Galleon San Salvador will not only operate as a museum. Although it will be anchored at the "*San Diego Maritime Museum*" it will also sail along the coast of California, visiting cities and will be a floating platform of education for schools.



CONDOLENCES

Last March 19 Dr. Brian Naughton passed away, husband of our member and friend Dr. Julia San Román Naughton. Brian was a renowned scientist and a person of immense human qualities. Our sincere condolences to Julia and her family. We will always remember Brian as someone very special.



ACTIVITIES OF MARCH

Saturday March 14: "Viva La Pepa"

As in previous years, we welcome this traditional festival with a large attendance of members and friends. The atmosphere was friendly, the food was delicious. We thank Susi Lusti who prepared the cocido madrileño (Madrid stew) and Maruja Williams, Dr. Bayardo de Murgía, and the volunteers who helped organize this event:



Susi Lusti and Bayardo de Murgia serving, Angeles Leira preparing her plate



A view of the attendees



Some enjoyed the afternoon outside...



An evening full of friendship and harmony

VISITS TO OUR CASITA:

The last Thursday of each month, our Casita is open to schools and families who bring their children to visit us and learn something about Spain and our history. Here we have some photos:



Hercules, the "hero who made more notable acts in Spain" according to Alfonso X the Wise, and where the name of Spain comes from.

Monica Arrizabalaga - 03/13/2015 - ABC

(Collaboration of Ángeles Leira)

What is a mythological hero like Hercules doing on the coat of arms of Andalusia? And that of the city of Cádiz? Why do his famous pillars figure on the coat of arms of Spain? And why give his name to the World Heritage Tower of La Coruña? The link of the legendary Hercules (Heracles of the Greeks) with the Iberian Peninsula is as old as the "Theogony" written by Hesiod in the 8th-7th century B.C. In that poetic work about the origin of the gods has already been ranked one of the famous works of Hercules on the island of Eritrea or Erytheia, "surrounded by currents", at the far west of the Mediterranean. Up to that island "beyond the inexhaustible waters, of roots of silver, of the Tartesso river", according to where the "Geryoneis" placed it a century later, the hero arrived to fulfill his tenth labor. Hercules should steal the "red cows" of Geryon, a monster of three bodies.

Once arriving at the point that Africa and Europe joined, legend has it that the son of Zeus opened a strait to communicate the sea with the great ocean and access as well more easily the island of Eritrea (that some identified with the current Sancti Petri), next to Cádiz. On both sides of the strait two pillars were erected, the famous Pillars of Hercules, which would serve as a limit and separation of the two continents and the Mediterranean and the Atlantic Ocean. Other versions indicate that the pillars are in reality two mountains on each side of the strait. "The myth of the fixing of the pillars is a rich topic that is born of the need to delimit the area of the known world as well as to draw the border as humanly possible," says Francisco Sánchez.

In Cádiz there was a shrine in Sancti Petri devoted to Melqart, the protector Phoenician god of Canaanite origin, with two tall pillars, which underwent a process of strong hellenization already since the end of the 14th century B.C. Sánchez, professor at the University of Málaga, notes that this process was founded with the introduction of elements such as the decoration of the doors with the labors of Hercules and with "major transformations in the worship of the god that perhaps led already in Roman times in a complete syncretism". Melqart passed over to be identified with Hercules and the place became the Heracleion Cádiz, where, according to the "Chorographia" of Pomponius Mela, there existed a tomb of Hercules.

After stealing the cattle of Geryon, the legend has it that the hero entered by the Guadalquivir River until arriving at the place where today is Seville and there he lifted six tall pillars to mark off the city that later Julius Caesar would build.

Andalusia today still remember these legends of which was the scene on the coat of arms of the community, which still is hiding the inscription "Hercules ruler founder" ("Hercules fundator dominatorque"), and in the city of Cádiz, as well as in other elements such as the Alameda of Hercules in Seville.

The foundation of La Coruña: On the other end of the country, the Tower of Hercules of La Coruña also honors his name to another legend that carries the adventures of the hero to the lands of Galicia. There the son of Zeus would have persecuted the tyrant Geryon to put him to death. To commemorate his victory, he built a great tower where "he planned to put the head of Geryon in the foundation", according to the "History of Spain" by Alfonso X the Wise. The hero commanded that in its place was built a city which he called "Crunna" (Coruña) as this is the name of its first villager.

"At least since the thirteenth century, the Castilian monarchy demonstrates a unique interest to equip the Hispanic territory of mythical origins and, therefore, a strong link with the ancient world and in particular Greco-Roman", ensures the expert in Ancient History.

There are many factors that make Hercules an ideal protagonist of the foundational myths of the history of Spain. In addition, he looks like a famous general that in front of his powerful army goes extending the scope of the civilization to the most distant ends of the world. In the History of Alfonso X the Wise, it is noted that Hercules was "the man who made more notable acts in Spain", developing a conquest and repopulation, mirror the effort undertaken by the Castilian monarchy in the thirteenth century, Sánchez explains. Also establishes a "genealogical" connection of transmission of power ("and put in each place men of his lineage"), which culminates with the transfer of the territory to his nephew Hispan, "by whom the Peninsula changed its name of Hesperia to Hispania," says the expert from Málaga.

Upcoming Activities

Battle of the Bay of San Diego

at
Ballast Point
Naval Base Point Loma
South of Rosecrans Street

FREE ADMISSION & PARKING



*Where Cultures Come Together . . .
and History Comes Alive*

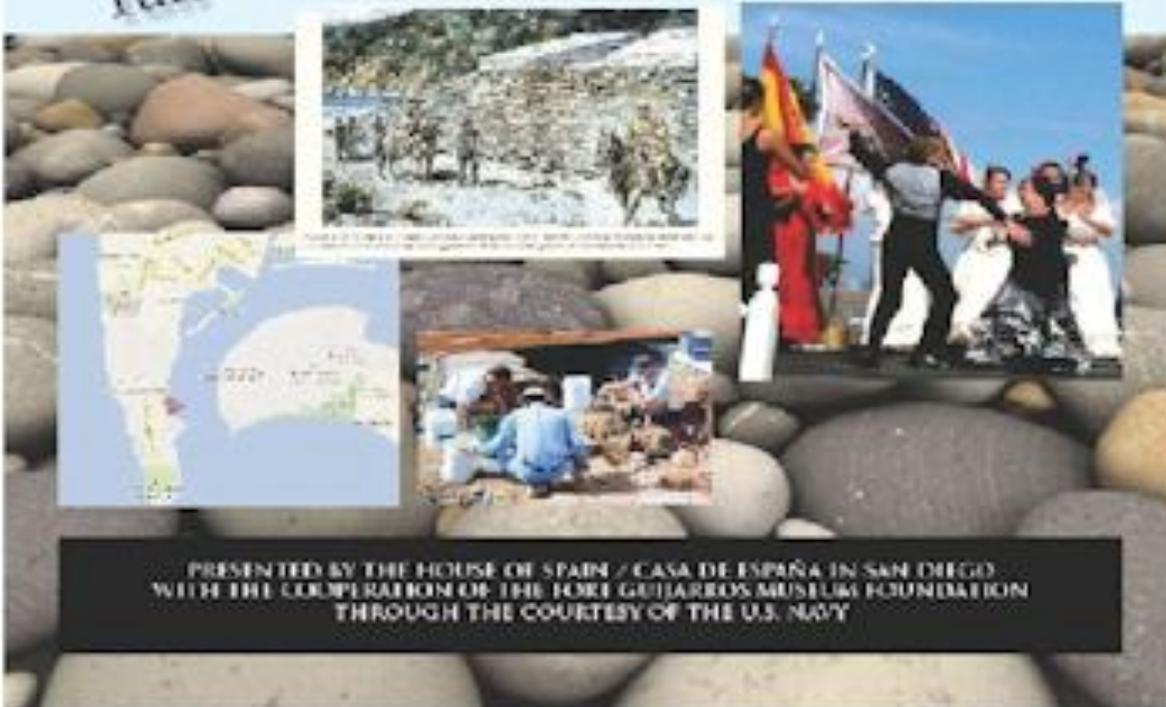
April 19, 2015

11:45-3:00

Ceremony	12:00
Ethnic Food Sale	12:30
Dances	1:00

*Come out for a
fun filled day!*

**ENTERTAINMENT,
FOOD**



PRESENTED BY THE HOUSE OF SPAIN / CASA DE ESPAÑA IN SAN DIEGO
WITH THE COOPERATION OF THE FORT GUJARROS MUSEUM FOUNDATION
THROUGH THE COURTESY OF THE U.S. NAVY

DIRECTIONS:

If coming from the 5-freeway or the 8-freeway, exit at *Rosecrans Street* and continue on *Rosecrans Street* for about six miles until you arrive at the entrance to the Base. Tell the guard you are going to the celebration of "*Battle of San Diego Bay*" and they will let you enter.

Upcoming Activities

The Day of Don Quixote in the Park

Saturday May 9, 2015

Central Courtyard of the international cottages
(Where we celebrate the "Lawn Program.")

From 9:30 AM

San Diego/Alcalá Sister Cities Society, in collaboration with the House of Spain, organizes a day of activities for the whole family, grandparents, parents and children to celebrate the life and work of the most famous person from Alcalá, writer par excellence, and father of the modern novel, **Don Quixote de La Mancha**, a masterpiece of world literature:

Don Miguel de Cervantes

We invite you all to Balboa Park to celebrate with us

Morning: *Read-a-thon* of pages and chapters of Don Quixote. 9:30 - 12:30

Noon: Paella to raise funds, these destined to help students of San Diego to visit their sister schools in Alcalá de Henares. 12:00-2:30

Afternoon: A piece of theater called *Clown Quixote*: work written by Spanish residents in San Diego, for all audiences, grandparents, parents and children.
(in English) 3:00 - 4:00.

A family day to celebrate our sisterhood with Alcalá de Henares and share with the public who walk through the park a Saturday of May a key part of the Spanish culture:

Don Quixote de La Mancha.

For more information: Penelope Bledsoe sistercitiesalcala@gmail.com



Somewhere in la mancha...



P.O. Box 33064, San Diego, CA 92163

Phone (619) 615-3188

<http://www.casadeespanasd.com>

Email: info@casadeespanasd.com

To read the Bulletin in English, visit the web page of House of Spain/Casa de España in San Diego: <http://www.casadeespanasd.com>

House of Spain, Casa de España in San Diego is a private non-profit organization, whose purpose is to preserve and disseminate the Spanish culture in the San Diego community. The opinions expressed in this newsletter do not necessarily reflect the thinking of House of Spain, Casa de España in San Diego.



México 011-52-664-683-6363

USA 619-366-7887 , 619-946-2716



www.hospitalmexico.org



Paseo Tijuana 9077, Empleados Federales

TODO TIPO DE CIRUGIAS Y SERVICIO DENTAL

Tijuana, México, Junto a la línea internacional de San Ysidro